



**Veterinární osvědčení  
pro vývoz jednodenních kuřat z České republiky do Vietnamu**

**Veterinary certificate  
for export of day-old chicks from the Czech Republic to the Socialist Republic of Vietnam**

<b>Část I: Údaje o předložené zásilce</b> <i>Part I: Details of consignment presented</i>	I.1. Odesílatel <i>Consignor</i> Jméno (název) <i>Name</i> Adresa <i>Address</i>  Země <i>Country</i>		I.2. Číslo jednací osvědčení <i>Certificate reference number</i>		I.2.a. Místní číslo jednací <i>Local reference number</i>		
			I.3. Ústřední příslušný orgán <i>Central Competent Authority</i>				
			I.4. Místní příslušný orgán <i>Local Competent Authority</i>				
	I.5. Příjemce <i>Consignee</i> Jméno (název) <i>Name</i> Adresa <i>Address</i> Země <i>Country</i>		I.6. Číslo(a) souvisejících originálních osvědčení / No.(s) of related original certificates		Č. doprovodných dokladů No.(s) of accompanying documents		
			I.7. Zprostředkovatel (obchodník) <i>Dealer</i> Jméno (název) <i>Name</i>		Číslo schválení Approval number		
I.8. Země původu <i>Country of origin</i>	Kód ISO ISO code	I.9. Region původu <i>Region of origin</i>	Kód Code	I.10. Země určení <i>Country of destination</i>	Kód ISO ISO code	I.11. Region určení <i>Region of destination</i>	Kód Code
I.12. Místo původu/Místo sběru <i>Place of origin/Place of harvest</i> Hospodářství <input type="checkbox"/> Shromažďovací stf. <input type="checkbox"/> Prostory zprostředkovatele <input type="checkbox"/> <i>Holding Assembly centre Dealer's premise</i> Schválený orgán <input type="checkbox"/> Stf. odběru spermatu <input type="checkbox"/> Schválené hosp. akvakultury <input type="checkbox"/> <i>Approved body Semen centre Approved aquaculture holding</i> Tým odběru embryí <input type="checkbox"/> Zařízení <input type="checkbox"/> Jiné <input type="checkbox"/> <i>Embryo team Establishment Other</i> Jméno (název) <i>Name</i> Číslo schválení Approval number Adresa Address  PSČ / Region Postal code / Region				I.13. Místo určení <i>Place of destination</i> Hospodářství <input type="checkbox"/> Shromažďovací stf. <input type="checkbox"/> Prostory zprostředkovatele <input type="checkbox"/> <i>Holding Assembly centre Dealer's premise</i> Schválený orgán <input type="checkbox"/> Stf. odběru spermatu <input type="checkbox"/> Schválené hosp. akvakultury <input type="checkbox"/> <i>Approved body Semen centre Approved aquaculture holding</i> Tým odběru embryí <input type="checkbox"/> Zařízení <input type="checkbox"/> Jiné <input type="checkbox"/> <i>Embryo team Establishment Other</i> Jméno (název) Name Číslo schválení Approval number Adresa Address  PSČ / Region Postal code /Region			
I.14. Místo nakládky <i>Place of loading</i> PSČ Postal code				I.15. Datum a čas odjezdu Date and time of departure			
I.16. Dopravní prostředek Means of transport Letadlo <input type="checkbox"/> Loď <input type="checkbox"/> Železniční vagon <input type="checkbox"/> <i>Aeroplane Ship Railway wagon</i> Silniční vozidlo <input type="checkbox"/> Jiné <input type="checkbox"/> <i>Road vehicle Other</i> Identifikace: Identification:  Číslo(a): Number(s):				I.17. Přepravce Transporter Jméno (název) Name Číslo schválení Approval number Adresa Address  PSČ / Region Postal code /Region			

I.21. Teplota produktů <i>Temperature of products</i> Okolní <input type="checkbox"/> Chlazené <input type="checkbox"/> Zmrazené <input type="checkbox"/> <i>Ambient</i> <i>Chilled</i> <i>Frozen</i>	I.20. Počet/Množství <i>Number/Quantity</i>	I.22. Počet balení <i>Number of packages</i>												
I.23. Identifikace kontejneru / Číslo plomby <i>Identification of container / Seal number</i>														
I.25. Zvířata osvědčená jako / produkty osvědčené pro: <i>Animals certified as/products certified for:</i> Chov <input type="checkbox"/> Schválené orgány <input type="checkbox"/> Jiné <input type="checkbox"/> <i>Breeding</i> <i>Approved bodies</i> <i>Other</i>														
I.26. Tranzit přes třetí zemi <input type="checkbox"/> <i>Transit through 3rd country</i> Třetí země                      Kód ISO <i>3rd country</i> <i>ISO code</i> Třetí země                      Kód ISO <i>3rd country</i> <i>ISO code</i> Třetí země                      Kód ISO <i>3rd country</i> <i>ISO code</i> Místo výstupu                      Kód <i>Exit point</i> <i>Code</i> Místo vstupu                      Číslo SHK <i>Entry point</i> <i>BIP unit no</i>	I.27. Tranzit přes členské státy <input type="checkbox"/> <i>Transit through Member states</i> Členský stát                      Kód ISO <i>Member state</i> <i>ISO code</i> Členský stát                      Kód ISO <i>Member state</i> <i>ISO code</i> Členský stát                      Kód ISO <i>Member state</i> <i>ISO code</i>													
I.28. Vývoz <input type="checkbox"/> <i>Export</i> Třetí země                      Kód ISO <i>3rd country</i> <i>ISO code</i> Místo výstupu                      Kód <i>Exit point</i> <i>Code</i>	I.29. Předpokládané trvání cesty <i>Estimated journey time</i>													
I.30. Plán cesty <i>Route plan</i> Ano <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> <i>Yes</i> <i>No</i>														
I.31. Identifikace zvířat / produktů <i>Identification of the animals / products</i> <table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width:20%;">Živočišný druh <i>Species</i></th> <th style="width:20%;">Kategorie <i>Category</i></th> <th style="width:20%;">Číslo schválení <i>Approval number</i></th> <th style="width:20%;">Identifikace <i>Identification</i></th> <th style="width:10%;">Stáří <i>Age</i></th> <th style="width:10%;">Druh balení <i>Type of packaging</i></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>			Živočišný druh <i>Species</i>	Kategorie <i>Category</i>	Číslo schválení <i>Approval number</i>	Identifikace <i>Identification</i>	Stáří <i>Age</i>	Druh balení <i>Type of packaging</i>						
Živočišný druh <i>Species</i>	Kategorie <i>Category</i>	Číslo schválení <i>Approval number</i>	Identifikace <i>Identification</i>	Stáří <i>Age</i>	Druh balení <i>Type of packaging</i>									

	II. Zdravotní informace Health information	II.a. Číslo jednací osvědčení Certificate reference number	II.b. Místní číslo jednací Local reference number
<b>Část II: Osvědčení</b> <b>Part II: Certification</b>	<p><b>II.1. Veterinární potvrzení</b> <b>Animal health attestation</b></p> <p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že jednodenní kuřata popsaná výše: <i>I, the undersigned official veterinarian, certify that the day-old chicks described above:</i></p> <p>a) splňují <i>comply with</i></p> <p>(1) buď i) [ustanovení článků 6, 9 a 18 směrnice Rady 2009/158/ES] <i>either [the provisions of Articles 6, 9 and 18 of Council Directive 2009/158/EC]</i></p> <p>(1)(2) nebo [ustanovení čl. 6 písm. a) bodů i) a ii) a písm. b) a článků 9 a 18 směrnice Rady 2009/158/ES]; <i>or [the provisions of Article 6(a)(i),(ii) and (b), and Articles 9 and 18 of Council Directive 2009/158/EC];</i></p> <p>(1)(3) nebo ii) [pokud pocházejí z násadových vajec dovezených v souladu s požadavky uvedenými ve vzorech HEP nebo HER nařízení Komise (ES) č. 798/2008, čl. 6 odst. 1 písm. a) a čl. 9 písm. b) a c) směrnice Rady 2009/158/ES] <i>or [if derived from hatching eggs imported according to the requirements of Models HEP or HER of Commission Regulation (EC) No 798/2008, with the provisions of Article 6(a) and Article 9(b) and (c) of Council Directive 2009/158/EC]</i></p> <p>(1)(2)(3) nebo [pokud pocházejí z násadových vajec dovezených v souladu s požadavky uvedenými ve vzorech HEP nebo HER nařízení Komise (ES) č. 798/2008, čl. 6 písm. a) body i) a ii) a čl. 9 písm. b) a c) směrnice Rady 2009/158/ES]. <i>or [if derived from hatching eggs imported according to the requirements of Models HEP or HER of Commission Regulation (EC) No 798/2008, with the provisions of Article 6(a)(i),(ii) and Article 9(b) and (c) of Council Directive 2009/158/EC].</i></p> <p>(1) b) buď [nebyla očkována proti newcastleské chorobě;] <i>either [have not been vaccinated against Newcastle disease;]</i></p> <p>(1) nebo [byla očkována proti newcastleské chorobě za použití: <i>or [have been vaccinated against Newcastle disease using:</i></p> <p>..... (název a typ (živého nebo inaktivovaného) kmene viru newcastleské choroby použitého v očkovací látce / očkovacích látkách) / <i>(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s) )</i></p> <p>dne / on ..... (datum / date)].</p> <p>c) pocházejí z drůbeže, která: <i>come from poultry which:</i></p> <p>byla očkována proti newcastleské chorobě za použití: <i>have been vaccinated against Newcastle disease using:</i></p> <p>..... (název a typ (živého nebo inaktivovaného) kmene viru newcastleské choroby použitého v očkovací látce / očkovacích látkách) / <i>(name and type (live or inactivated) of Newcastle disease virus strain used in vaccine(s) )</i></p> <p>dne / on ..... (datum / date).</p>		
	<p><b>II.2. Potvrzení o zdravotní nezávadnosti</b> <b>Public health attestation</b></p> <p>Já, níže podepsaný úřední veterinární lékař, potvrzuji, že jednodenní kuřata popsaná výše: <i>I, the undersigned official veterinarian, certify that the day-old chicks described above:</i></p> <p>(4) a) pocházejí z hejna, které bylo vyšetřeno na sérotypy salmonely s významem pro veřejné zdraví v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2160/2003. <i>come from a flock which has been tested for Salmonella serotypes with public health significance in accordance with Regulation (EC) No 2160/2003 of the European Parliament and of the Council.</i></p> <p>Datum posledního vzorkování hejna se známými výsledky: <i>Date of last sampling of the flock from which the testing results is known: .....</i></p> <p>Výsledek všech vyšetření hejna: <i>Result of all testing in the flock:</i></p> <p>(1)(5) buď [pozitivní] <i>either [positive]</i></p> <p>(1)(5) nebo [negativní] <i>or [negative]</i></p> <p>(4) b) a, pokud jsou určena k chovu, v rámci programu pro tlumení uvedeném v bodu II.2 písm. a) nebyla zjištěna ani Salmonella enteritidis ani Salmonella typhimurium. <i>and, if intended for breeding, neither Salmonella Enteritidis nor Salmonella Typhimurium were detected within the control programme referred to in point II.2(a).</i></p>		

- II.3. Doplnkové veterinární informace**  
**Additional health information**
- (1) II.3.1. Zásilka je v souladu s veterinárními podmínkami stanovenými v rozhodnutí Komise /EU, pokud jde o ochranná opatření týkající se vysoce patogenní chřaptíky jiného podtypu než H5N1.  
*The consignment complies with the animal health conditions laid down in Commission Decision /EU in relation to protection measures concerning highly pathogenic avian influenza of another subtype than H5N1.*
- (1) II.3.2. Tato zásilka je v souladu s veterinárními podmínkami stanovenými v rozhodnutí Komise 2006/415/ES.  
*This consignment complies with the animal health conditions laid down in Commission Decision 2006/415/EC.*

**Poznámky / Notes**

**Část I: / Part I:**

- Kolonka I.6: Číslo doprovodných veterinárních osvědčení.  
*Box I.6: No(s) of accompanying animal health certificates.*
- Kolonka I.16: Registrační číslo (železničních vagonů nebo kontejneru a nákladních automobilů), číslo letu (letadlo) nebo název (lod).  
*Box I.16: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship).*
- Kolonka I.19: Použijte příslušné kódy HS: 01.05, 01.06.39.  
*Box I.19: Use the appropriate HS codes: 01.05, 01.06.39.*
- Kolonka I.31: Kategorie: vyberte jeden z těchto druhů: čistá linie / prarodiče / rodiče / kuřice / výkrm / ostatní.  
*Box I.31: Category: select one of the following: pure line / grandparents / parents / laying pullets / fattening / others.*
- Číslo schválení: uveďte číslo (čísla) schválení zařízení rodičovského hejna (hejn).  
*Approval number: indicate the number(s) of the approved establishment(s) of the parent flock(s).*
- Identifikace: uveďte identifikační údaje rodičovského hejna a obchodní značku.  
*Indicate the identification details of parent flock and brand name.*
- Věk: uveďte datum vylíhnutí.  
*Age: provide date hatched.*

**Část II: / Part II:**

- (1) Uveďte podle situace.  
*Keep as appropriate.*
- (2) Použije se pouze v případě splnění bodu II.3.1 nebo II.3.2.  
*Only applicable if II.3.1 or II.3.2 are complied with.*
- (3) V těch případech, kdy jednodenní kuřata pocházejí z vajec dovezených ze třetí země, musí být respektováno období izolace v hospodářství určení, jak je stanoveno v části II příloh VIII a IX nařízení Komise (ES) č. 798/2008. Příslušný orgán v místě konečného určení jednodenních kuřat musí být o tomto požadavku informován prostřednictvím systému TRACES.  
*In those cases where day-old chick come from eggs imported from a third country the period of isolation on the holding of destination has to be respected as foreseen in Part II of Annexes VIII and IX to Commission Regulation (EC) No 798/2008. The competent authority of the final destination of the day-old chicks must be informed through the TRACES system about this requirement.*
- (4) Záruky podle bodu II.2 se vztahují na drůbež druhu Gallus gallus a krůty.  
*The guarantees under II.2 only apply to poultry belonging to the species of Gallus gallus or turkeys.*
- (5) Označte jako pozitivní, pokud byly výsledky vyšetření pozitivní na níže uvedené sérotypy po dobu života hejna.  
Hejna plemenné drůbeže Gallus gallus: Salmonella hadar, Salmonella virchow a Salmonella infantis.  
Hejna užitkové drůbeže: Salmonella enteritidis a Salmonella typhimurium.  
*If any of the results were positive for the serotypes below during the life of the flock, indicate as positive.*  
*Flocks of breeding poultry of Gallus gallus: Salmonella Hadar, Salmonella Virchow and Salmonella Infantis.*  
*Flocks of productive poultry: Salmonella Enteritidis and Salmonella Typhimurium.*
- Barva razítka a podpisu se musí lišit od barvy ostatních údajů na osvědčení.  
*The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.*

Úřední veterinární lékař nebo úřední inspektor  
*Official veterinarian or official inspector*

Jméno (hůlkovým písmem):  
*Name (in Capital):*

Kvalifikace a titul:  
*Qualification and title:*

Místní veterinární jednotka:  
*Local Veterinary Unit:*

Číslo příslušné místní veterinární jednotky:  
*No of the related LVU:*

Datum:  
*Date:*

Podpis:  
*Signature:*

Razítko  
*Stamp*